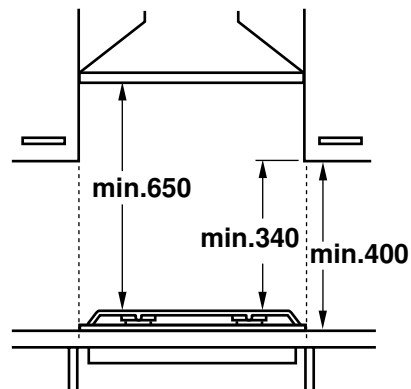
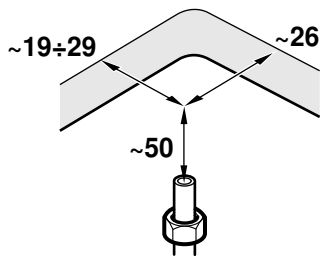
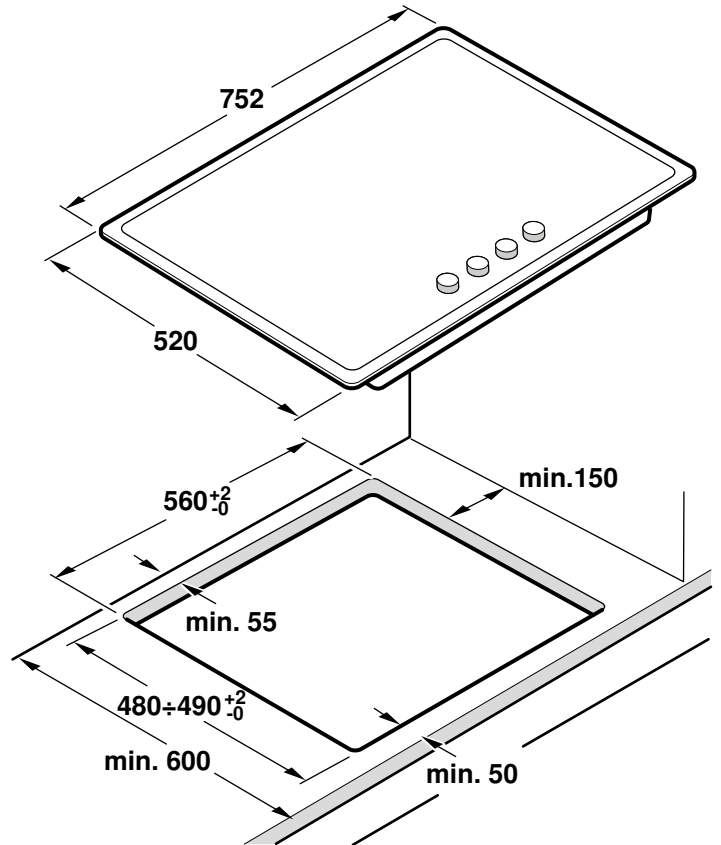
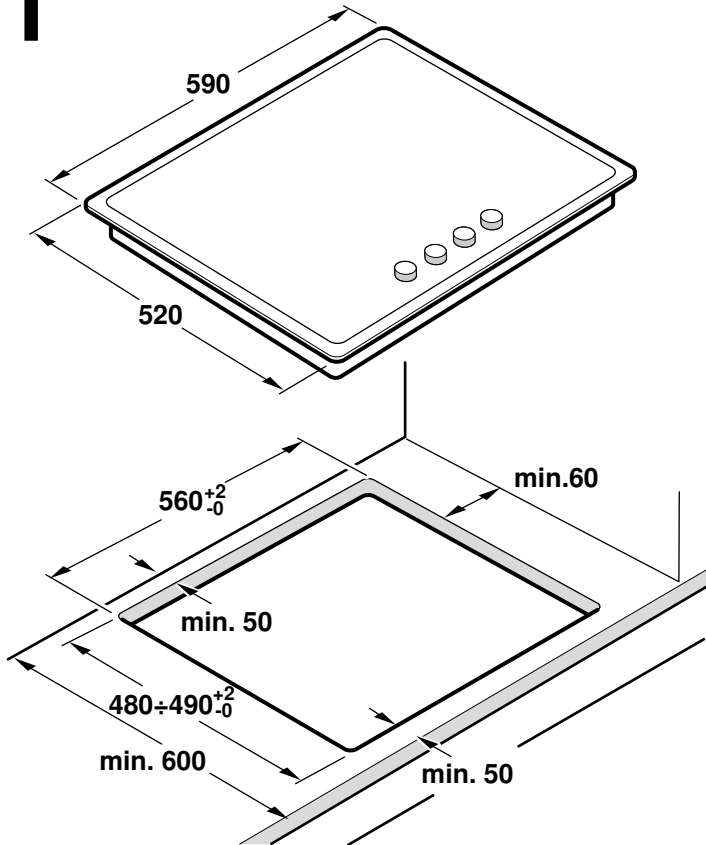
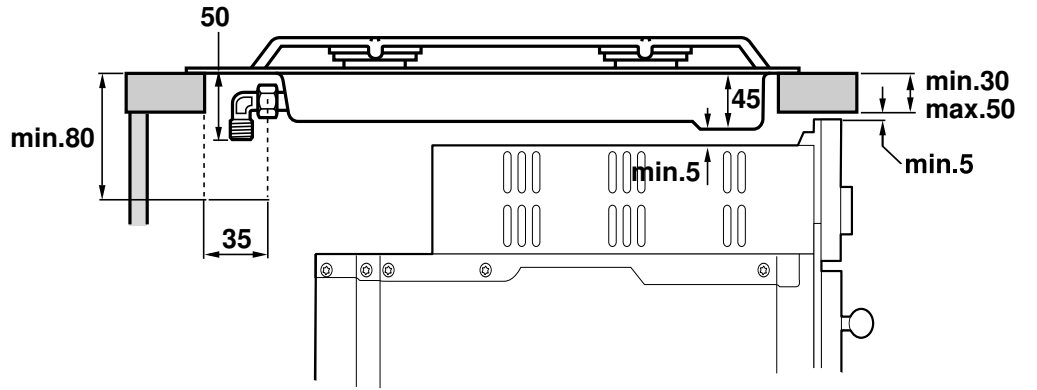
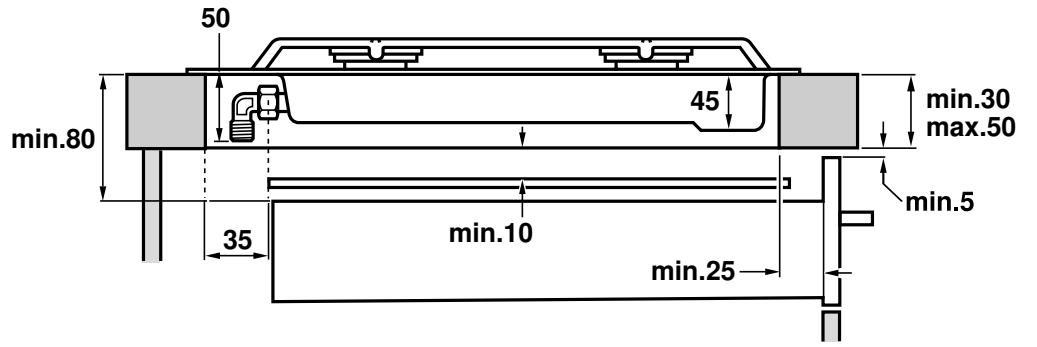


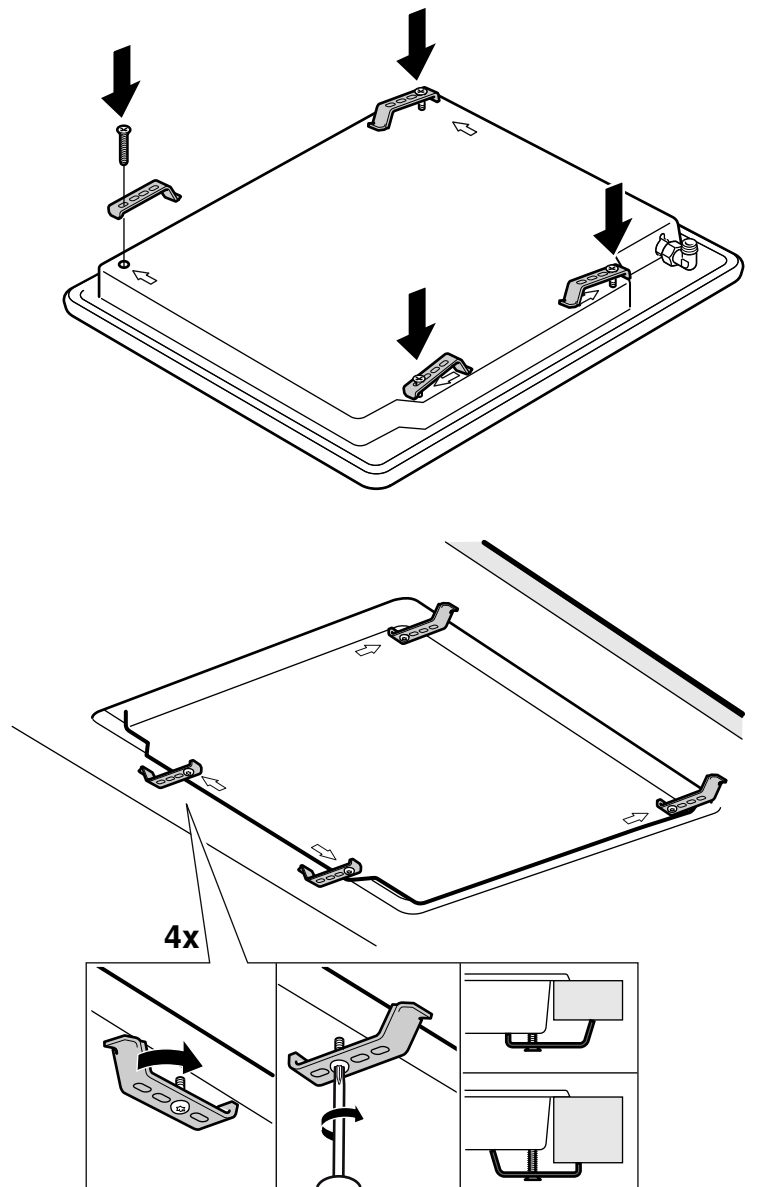
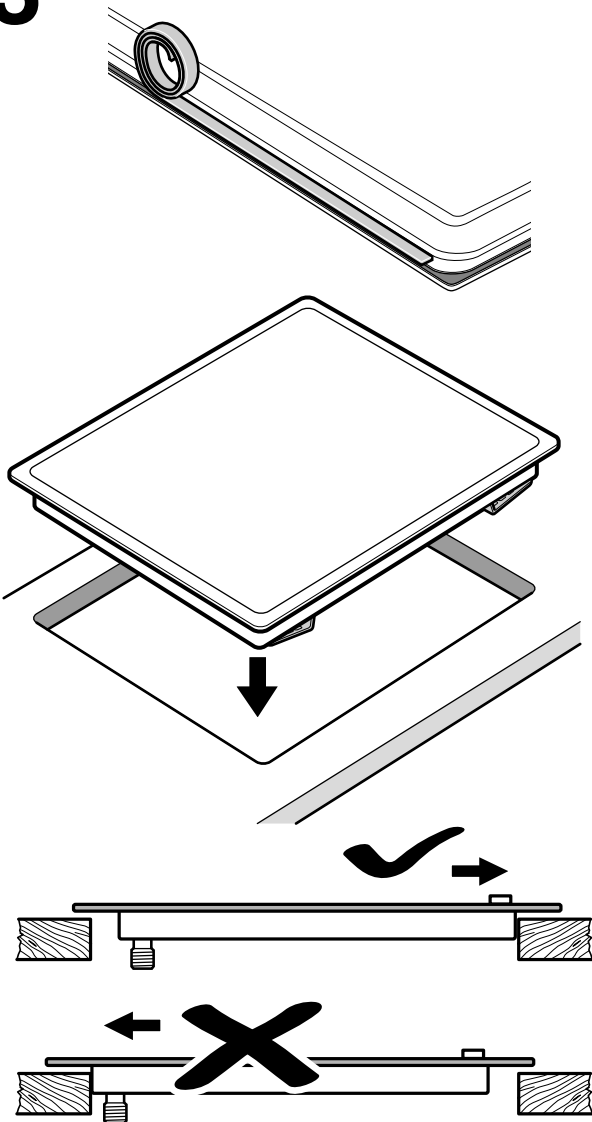
1



2



3



4



4a

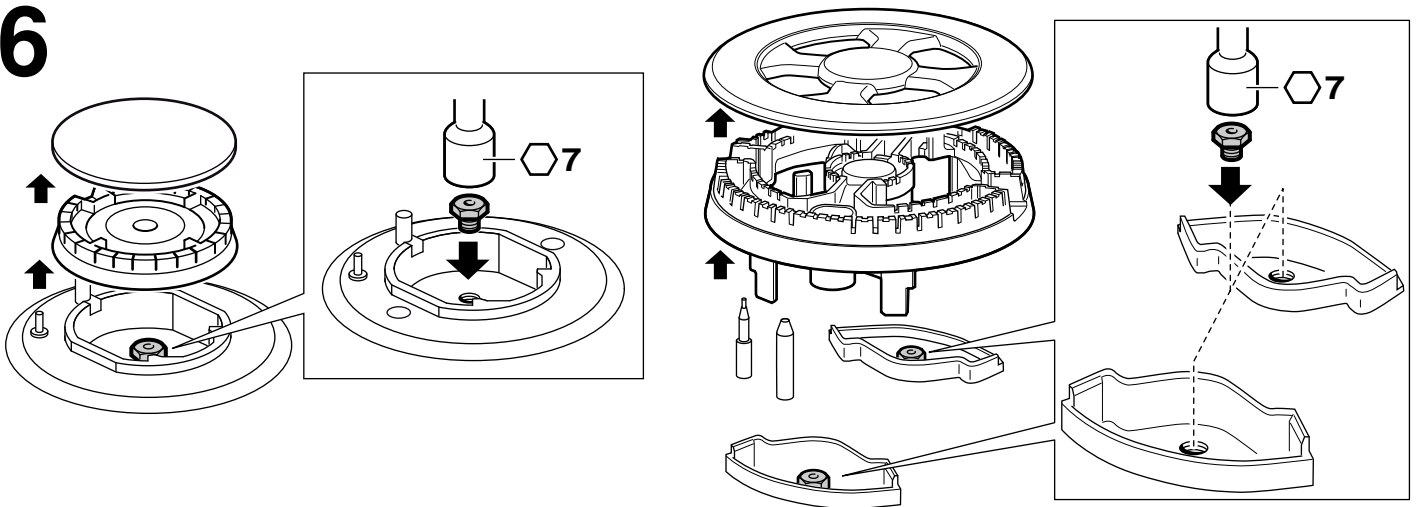


5

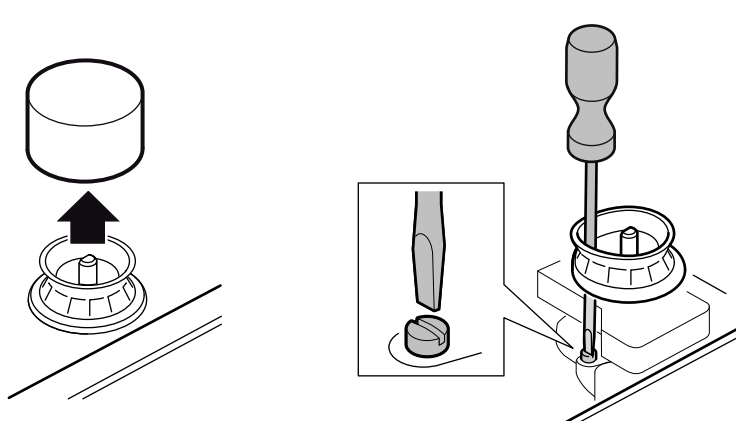
220V - 240V ~



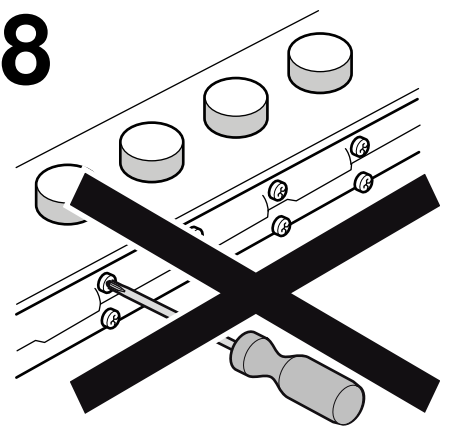
6









7



8



9

	gas	mbar		Qn (kW)	m ³ /h	g/h	
	G20	20	72	1	0,095	-	30
	G20	25	68	1	0,095	-	30
	G25	20	73	1	0,111	-	30
	G25	25	72	1	0,111	-	30
	G25.1	25	72	1	0,111	-	30
	G25.3	25	72	1,02	0,111	-	30
	G30	29	50	1	-	73	30
	G30	37	48	1	-	73	30
	G30	50	43	1	-	73	26
	G31	37	50	1	-	71	30
	G20	20	100	1,75	0,167	-	32
	G20	25	91	1,75	0,167	-	32
	G25	20	100	1,75	0,194	-	32
	G25	25	98	1,75	0,194	-	32
	G25.1	25	98	1,75	0,194	-	32
	G25.3	25	98	1,8	0,195	-	32
	G30	29	67	1,75	-	127	32
	G30	37	63	1,75	-	127	32
	G30	50	58	1,75	-	127	29
	G31	37	67	1,75	-	125	32
	G20	20	115	3	0,286	-	39
	G20	25	110	3	0,286	-	39
	G25	20	132	3	0,333	-	39
	G25	25	128	3	0,333	-	39
	G25.1	25	128	3	0,333	-	39
	G25.3	25	128	3,1	0,336	-	39
	G30	29	85	3	-	218	39
	G30	37	82	3	-	218	39
	G30	50	74	3	-	218	35
	G31	37	85	3	-	214	39
	G20	20	103	3,3	0,314	-	61
	G20	25	95	3,3	0,314	-	61
	G25	20	109	3,3	0,366	-	61
	G25	25	104	3,3	0,366	-	61
	G25.1	25	104	3,3	0,366	-	61
	G25.3	25	104	3,4	0,369	-	61
	G30	29	68	3,3	-	240	61
	G30	37	62	3,3	-	240	61
	G30	50	60	3,3	-	240	55
	G31	37	68	3,3	-	236	61

10

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G25.1/25	G25.3/25	G30/29	G30/37	G30/50	G31/37
G20/20	-	D	D	D	D	D	A	A	C	A
G20/25	D	-	D	D	D	D	A	A	C	A
G25/20	D	D	-	D	D	D	A	A	C	A
G25/25	D	D	D	-	D	D	A	A	C	A
G25.1/25	D	D	D	D	-	D	A	A	C	A
G25.3/25	D	D	D	D	D	-	A	A	C	A
G30/29	B	B	B	B	B	B	-	D	C	D
G30/37	B	B	B	B	B	B	D	-	C	D
G30/50	C	C	C	C	C	C	C	C	-	C
G31/37	B	B	B	B	B	B	D	D	C	-

G20, G20/G25	Erdgas, Aardgas, Gaz naturel, Erdgas H, Ergas E, Naturgas, Gas natural, Maakaasu, Gaz naturel Lacq, Natural gas, Φυσικό αέριο, Gas naturale/Gas metano, Gás Natural, Zemný plyn, Zemeljski plin
G25	Aardgas, Gaz naturel, Erdgas LL, Gaz naturel Groningue
G30/G31, G30, G31	Flüssiggas, Butaan/Propan, Butano/Propano, Butan/Propan, Flüssiggas B/P, F-Gas, Butaani/Propani, Butane/Propane, Υγραέριο μείγμα / Προπύριο, GPL, Bután/Propán
G110	Bygas, Gas manufacturado

Sikkerhedsforanstaltninger

Læs instruktionerne til apparatet, før det installeres og tages i brug.

De viste billeder i disse instruktioner skal opfattes som værende vejledende.

Producenten er fritaget for ethvert ansvar, hvis bestemmelserne i denne vejledning ikke overholdes.

Dette apparat må kun anvendes på steder med tilstrækkelig ventilation. Apparatet må ikke tilsluttes til en udluftningskanal til forbrændingsprodukter.

Alt arbejde i forhold til installation, tilslutning, regulering og tilpasning til andre gastyper skal udføres af en autoriseret installatør, og alle gældende normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas, skal overholdes. Man bør være særligt opmærksom på de gældende forskudsregler vedrørende ventilation.

Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Apparatet er udelukkende produceret til ikke-professionelt hjemmebrug. Apparatet må ikke installeres i lystbåde eller campingvogne. Garantien er kun gyldig, hvis man overholder den anvendelse, som det er beregnet til.

Før installation skal du kontrollere, at de lokale distributionsforhold er kompatible med apparatets regulering, som findes på dets mærkeplade (gassens type og tryk, effekt, spænding).

Inden man foretager et hvilket som helst indgreb, skal man slukke for gassen og afbryde strømmen.

Tilslutningskablet skal fastgøres til møblet for at undgå, at det kommer i kontakt med ovnens eller kogesektionens varme dele.

Apparater med elektriske tilslutninger skal forsynes med en jordforbindelse.

Udfør ikke ændringer af de indvendige dele af apparatet. Hvis det skulle være nødvendigt, skal du kontakte vores tekniske afdeling.

Før installation

Apparatet overholder klasse 3 i følge norm EN 30-1-1 til gaskapparater: apparat indsat i møbel.

Møblet, hvorpå apparatet installeres, skal være fastgjort og stabilt.

De møbler, der står i nærheden af apparatet, den opbyggede beklædning og limen, der holder den fast, må ikke være brændbare og skal være modstandsdygtige over for varme.

Apparatet må ikke installeres oven på fryser, vaskemaskiner, opvaskemaskiner eller lignende.

Kogetoppen må kun indbygges over en ventileret ovn.

Hvis der indbygges en ovn under kogetoppen, kan bordpladens tykkelse overskride den krævede minimumtykkelse i denne vejledning. Følg anvisningerne i ovnens montagevejledning.

Ved installation af en emhætte, skal du være opmærksom på dens installationsvejledning og altid respektere den minimale lodrette afstand til kogesektionen (fig. 1).

Forberedelse af møbel (fig. 1-2)

Udfør en udskæring i den nødvendige størrelse til arbejdspladen. På overflader af træ skal du lakere udskæringerne med en speciel lak for at beskytte dem mod fugt.

Hvis der ikke er en ovn under kogesektionen, skal du anbringe en adskillelse af ikke-brændbart materiale (f. eks. metal eller krydsfiner) på 10 mm i bunden af kogesektionen. Således forhindres kontakt med den nederste del.

Afstanden fra mellembunden til apparatets nettilslutning skal være mindst 10 mm.

Installation af apparatet (fig. 3)

Bemærk: Anvend beskyttelsehandsker ved montagen af kogesektionen.

Alt efter model kan tætningsringen være påsat på fabrikken. Hvis den er, må du under ingen omstændigheder fjerne den: Tætningsringen undgår filtreringer. Hvis ringen ikke er påsat på fabrikken, skal du sætte den på den indvendige kant af kogesektionen.

Til fastgørelse af apparatet i indsætningsmøblet:

1. Tag holderne ud af posen med tilbehør, og skru dem fast på den angivne position, hvor du skal sikre, at de drejer frit.
2. Indsæt, og centrér kogesektionen.

Tryk på kanterne, indtil de støttes i rammen.

3. Drej klammerne, og tryk dem i bund.

Holdernes position afhænger af tykkelsen på arbejdspladen. Apparatet må ikke klæbes fast på køkkenbordet med silikone.

Afmontering af kogefeltet

Afbryd apparatet fra elektricitets- og gasforsyningen.

Drej klammerne ud, og gå modsat frem i forhold til monteringen.

Tilslutning af gas (fig. 4)

Gastilslutningen skal være placeret, så afspærringshanen er fuldt tilgængelig.

Yderkanten af gaskogesektionens indtagningskollektor er udstyret med et 1/2" (20,955 mm) gevind, som giver mulighed for:

- Fast tilslutning.
- Tilslutning med et fleksibelt metalrør (L min. 1 m - max. 3 m).

Indsæt den medfølgende tætningsring (034308) mellem kollektorens udgang og gasinstallationen.

Undgå, at røret kommer i kontakt med bevægelige dele i møblet (f.eks. en skuffe), og det må ikke føres gennem steder, der kan tilstoppes.

I ingen af tilslutningerne **må du dreje eller flytte** gevindet fra den position, der er indstillet på fabrikken.

Hvis det er nødvendigt at foretage en cylindrisk tilslutning, erstat da det fabriksinstallerede gevind med gevindet i tilbehørsposen (fig. 4a).

Husk at montere samlingen.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Hvis du ændrer nogen tilslutning, skal du kontrollere dens stabilitet.

Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis en tilslutning udviser risiko for stød efter ændring.

Elektrisk tilslutning (fig. 5)

Dette apparat er af typen "Y": Forsyningskablet må ikke udskiftes af brugeren, men kun af vores tekniske serviceafdeling. Respekter altid kablets minimumssection og type.

Kogesektionerne leveres med et tilslutningskabel med eller uden stik.

Apparater med stik må kun tilsluttes stikdåser med korrekt jordforbindelse.

Hvis apparatet er udstyret med et Schuko-tilslutningsstik, er det nødvendigt at anvende en passende adapter ved tilslutning af apparatet for at sikre beskyttelse med danske stikkontaktors jordforbindelse. En sådan adapter (tilladte op til maks. 13 ampere) kan anskaffes igennem Teknisk service (kode 616581).

Der skal anvendes en omnipolær afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm (undtagen i tilslutninger med stik, hvis brugeren har adgang til dette).

Omstilling til en anden gastype

Hvis reglerne i det pågældende land tillader det, kan apparatet tilpasses andre typer gas (se mærkeplade). De nødvendige dele hertil findes i posen med omstillingsdele (afhængigt af model), som kan fås hos vores tekniske service.

Vigtigt: Til sidst skal du påsætte klæbeetiketten, der angiver den nye type gas, tæt på mærkepladen.

Du skal udføre følgende trin:

A) Udskiftning af dyser (fig. 6):

1. Fjern ristene, brænderdæksler og dyser.
2. Udskift dyserne med den korrekte nøgle fra vores tekniske service med bestillingsnummer 340847 (for brændere med dobbelt eller tredelt flamme bestillingsnummer 340808), se figur 9, hvor du skal være særlig opmærksom på, at dysen ikke løsnes, når den fjernes eller sættes på brænderen.

Man skal sikre sig, at de er trykket godt på plads for at garantere, at de er tætte.

Det er ikke nødvendigt at lave en primær luftregulering i disse brændere.

3. Placer dyserne og ringene til brænderne på de pågældende steder. Desuden skal du også placere ristene korrekt.

B) Indstilling af gashanerne (fig. 7):

1. Stil betjeningsgrebet på det laveste trin.
2. Tag betjeningsgrebet af gashanen. Den fleksible gummitætningsring kommer til syne. Tryk på gashanens indstillingssskrue med spidsen af skruetrækkeren.

Tætningsringen må aldrig tages af. Tætningsringene forhindrer væske og snavs i at trænge ind i apparatet, hvad der i givet fald kan forringe funktionsevnen.

3. Reguler minimumsflammen ved at dreje bypass-skruen med en flad skruetrækker:

Afhængigt af den type gas, som apparatet skal tilpasses (se tabel 10), skal du udføre den relevante handling:

A: Drej bypass-skruerne i bund.

B: Juster bypass-skruerne til gasudgangen på brænderne.

C: Bypass-skruerne kan udskiftes af en uddannet fagmand.

D: Udfør ikke ændring af indstillingerne på bypass-skruerne.

Kontroller, at blusset ikke går ud, når betjeningsgrebet drejes fra det højeste til det laveste trin, og at der ikke sker et tilbageslag af flammen.

Hvis der ikke er adgang til bypass-skruen, skal du afmontere fedtsamlern, som er fastgjort til resten af kogesektionen med et skruesystem. Gå således frem for at tage den af:

1. Fjern alle riste, dæksler på brændere, dyser og betjeningsknapper.

2. Løsn brændernes skruer.

3. Løsn brændernes skruer.

Gashanens aksel må aldrig afmonteres (fig. 8). Hvis gashanens aksel beskadiges, skal hele gashanen udskiftes.

fi

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeet ennen sen asennusta ja käyttöönottoa. Näiden ohjeiden sisältämät kuvat ovat ainoastaan viitteelliset.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, mikäli tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan riittävästi tuuletetuissa paikoissa. Tätä laitetta ei saa kytkeä poltosta aiheutuvien päästöjen poistojärjestelmään.

Kaikki muiden kaasutyyppien asennus-, liitäntä-, säätö- ja mukautustoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asennusteknikko noudattaen paikallisia kaasu- ja sähkötoimittajia koskevia määräyksiä ja lainsäädäntöjä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä tuuletusta koskeviin määräyksiin.

Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasulle on tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluun.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, sitä ei saa käyttää kaupalliseen tai ammatilliseen tarkoitukseen. Laitetta ei saa asentaa huvipurseihin tai asuntoautoihin. Takuu edellyttää, että laitetta käytetään sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Annen asennusta tulee tarkistaa, että paikalliset jakeluolosuhteet sopivat laitteen säätöön, joka on merkitty tyyppikilpeen (kaasutyyppi ja sen paine, teho, jännite).

Sähkö ja kaason syöttö laitteeseen on katkaistava ennen kaikkia toimenpiteitä.

Virtajohto täytyy kiinnittää huonekaluun, jotta se ei kosketa uunin tai keittotason kuumia osia.

Sähkölaite täytyy liittää maadoitettuun pistokkeeseen.

Älä koske laitteen sisäosiin. Jos tämä on kuitenkin tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.

Ennen asennusta

Laite on luokan 3 kaasulaite standardin EN 30-1-1 mukaan:

Kalusteeseen asennettu laite.

Kalusteeseen, johon laite asennetaan, on oltava asianmukaisesti kiinnitetty ja vakaa.

Laitteen vieressä olevien kalusteiden materiaalin, laminoitujen päällysteiden ja kiinnitysliiman on oltava syttymättömiä ja kuumuuden kestäviä.

Laitetta ei saa asentaa jääkaappien, pesukoneiden, astianpesukoneiden tai muiden laitteiden päälle.

Keittotason saa asentaa vain tuuletuksella varustetun uunin yläpuolelle.

Jos keittotason alapuolelle asennetaan uuni, työtason vahvuus voi ylittää tässä ohjeessa annetun minimipaksuuden. Noudata uunin asennusohjeessa olevia ohjeita.

Jos poistolaitte asennetaan, lue sen asennusohjeet ja noudata aina keittotason pystysuuntaista vähimmäisetäisyyttä (kuva 1).

Huonekalun valmistelu (kuva 1-2)

Tee työtason tarvittavia mittoja vastaava leikkaus.

Jos työtaso on tehty puusta, lakkaa leikkauspinnat erikoisliimalla, jotta ne suojattaisiin kosteudelta.

Jos keittotason alapuolella ei ole uunia, aseta syttymättömää materiaalista valmistettu erotin (esim. metalli- tai vanerikappale)

10 mm:n pään keittotason alareunasta. Näin estetään alapuolella olevien kalusteiden syttyminen.

Välipohjan ja laitteen verkkoliitännän välisen etäisyyden pitää olla vähintään 10 mm.

Laitteen asennus (kuva 3)

Huomautus: Käytä keittotasoa asentaessasi suojakäsineitä.

Mallista riippuen kiinnittyvä tiiviste voidaan kiinnittää laitteeseen tehtaalla. Jos tiiviste on kiinnitetty laitteeseen tehtaalla, älä irrota sitä missään nimessä: kiinnittyvä tiiviste estää vuodot. Jos tiivistettä ei ole asennettu tehtaalla, kiinnitä se keittotason alareunaan.

Laitteen asennus huonekaluun upotusta varten:

1. Kiinnitä lisävarustepakkauksessa olevat kiinnittimet kuvan osoittamaan kohtaan niin, että ne pyörivät vapaasti.

2. Kiinnitä ja kohdista keittotaso.

Paina keittotason reunoja niin, että se on koko ympärykseltä tukeva.

3. Kierrä kiinnikkeet täysin kiinni.

Kiinnikkeiden asema riippuu työtason paksuudesta.

Laitetta ei saa liimata työtasoon silikonilla.

Keittotason purku

Kytke laite pois sähkö- ja kaasusyötöstä.

Löysää kiinnikkeet ja toimi noudattaen asennusohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

KaasukytKentä (kuva 4)

Kaasuliitäntä on tehtävä siten, sulkuventtiiliin pääsee käsiksi.

Kaasukeittotason tuloliitoksen päässä on 1/2" (20,955 mm) kierre, joka mahdollistaa seuraavat kytkennät:

- Jäykkä liitos.

- Joustavalla metalliputkella toteutettu liitos (L min. 1 m - maks. 3 m).

Aseta laitteen mukana toimitettu tiiviste (034308) kollektorin ulostulon ja kaasuputken väliin.

Älä anna putken koskettaa sisäänupotuskalusteen (esimerkiksi laatikko) liikkuviin osiin ja vältä viemästä sitä sellaisten tilojen läpi, jotka voivat tukkiutua.

Missään liitoksessa **ei saa liikuttaa tai kääntää** olemassa olevaa mutkaa.

Jos on suoritettava lieriömäinen kytkentä, vaihda tehtaalla asennettu mutka lisävarustepakkauksessa olevaan osaan (kuva 4a).

Tällöin on muistettava liittää myös liitoscappale.

⚠ Vuotovaara!

Mitä tahansa liitoskohtaa käsiteltäessä on tarkistettava osien tiivisyys.

Valmistaja ei ota vastuuta kytkentöjen mahdollisista vuodoista, jos kytkentöjä on käsitelty.

Sähkökytkentä (kuva 5)

Tämä laite on tyyppi "Y" laite: käyttäjä ei saa vaihtaa tulokaapelia, tämän saa suorittaa ainoastaan tekninen palvelu. Johdon tyyppiä ja minimihalkaisijaa ei saa muuttaa.

Keittotason toimitetaan virtajohdolla, pistokkeella tai sitä ilman.

Pistokkeilla varustetut laitteet saa liittää vain asiallisesti asennettuihin pistorasioihin, jotka on maadoitettu.

Käyttäjän on varmistettava, että asennuksessa on moninapainen katkaisin, jossa on vähintään 3 mm:n kontaktiaukko (lukuun ottamatta pistokkeita, jos siihen pääsee käsiksi käyttäjä).

Vaihto toiseen kaasutyyppiin

Jos kyseisen maan lainsäädäntö sen sallii, laitteessa voidaan käyttää muita kaasuja (katso tyyppikilven merkinnät). Tähän tarkoitettut osat ovat muunnospakkauksessa (mallikohtainen), joka on saatavilla teknisestä palvelustamme.

Tärkeää: Aseta lopuksi tyyppikilven viereen tarralappu, joka ilmoittaa uuden kaasutyyppin.

Tällöin on noudatettava seuraavia ohjeita:

A) Suuttimien vaihto (kuva 6):

1. Poista ritilät, polttimien ja diffuusorien kannet.

2. Vaihda kaasusuuttimet palvelustamme saatavalla avaimella (tuotekoodi 340847) (kaksin- tai kolminkertaiset polttimet: tuotekoodi 340808). Katso kuva 9. Ota erityisesti huomioon, että kaasusuutin ei irtoa sitä asennettaessa tai irrotettaessa polttimesta.

Ota huomioon, että se täytyy kiristää tiukalle tiivydyn takaamiseksi.

Näissä polttimissa ei tarvitse säätää primaari-ilmaa.

3. Aseta diffusorit ja polttimien kannet vastaaviin liekkeihin. Aseta sen jälkeen ritalät paikoilleen.

B) Kaasuhanojen säätö (kuva 7):

1. Aseta valitsimet pienimmälle teholle.
2. Irrota valitsimet kaasuhanoista. Näkyviin tulee joustava kumi tiivisterengas. Paina ruuvinvääntimen terällä kaasuhanan säätöruuvia.
Älä irrota tiivisterengasta. Tiivisterenkaat estävät nesteiden ja lian pääsyä laitteen sisään, mikä saattaisi haitata laitteen toimintaa.
3. Säädä liekki minimiarvoon kääntämällä rinnakkaisruuvia tasapäisellä ruuvimeisselillä.
Laitteessa käytetystä kaasulaadusta (katso taulukko 10) riippuen, toimi seuraavasti:
A: Kiristä sivuruuvit kokonaan.
B: Löysää sivuruuveja, kunnes polttimien oikea kaasuvirtaus saavutetaan.
C: Sivuruuvien vaihto on teknisen palvelun vastuulla.
D: Älä käsittele sivuruuveja.
Varmista, että poltin ei sammu, kun kierrät valitsimen suurimman ja pienimmän tehon välillä ja että ei tapahdu liekin takaiskua.

Jos et pääse sivuruuviin, pura öljynkeräin, joka on kiinnitetty keittotasoon ruuveilla. Poista se seuraavasti:

1. Poista kaikkien polttimien ja diffusorien kannet, ritalät ja kytkimet.
2. Irrota polttimien ruuvit.
3. Asenna öljynkeräin takaisin paikoilleen noudattamalla purkuohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.
Älä irrota koskaan kaasuhanan akselia (kuva 8).
Vauriotapauksessa kaasuhana on vaihdettava kokonaan.

no

Sikkerhetsanvisninger

Les instruksjonene før installering og bruk.

Bildene i bruksanvisningen er bare til orientering.

Produsenten står ikke ansvarlig dersom forholdsreglene som angis i denne brukerveiledningen ikke overholdes.

Dette apparatet må bare brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon. Du må ikke koble apparatet til en utslippsanordning for forbrenningsprodukter.

All installering, tilkobling, regulering og omstilling til andre gastyper skal kun utføres av autorisert fagpersonell. Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer fra lokale elektrisitets- og gasselskaper. Legg spesielt merke til bestemmelsene som gjelder for ventilasjon.

Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gastyper.

Dette apparatet er konstruert for kun privat bruk. Kommersiell og profesjonell bruk er ikke tillatt. Dette apparatet må ikke installeres i yachter eller campingvogner. Garantien er kun gyldig hvis man respekterer den tiltenkte bruken til apparatet.

Før installering skal du forsikre deg om at apparatets innstillinger som står på typeskiltet (type og gasstrykk, effekt, spenning) er kompatible med betingelsene for det lokale nettverket.

Før det utføres arbeid på koketoppen, må strøm og gass tilførsel kobles fra.

Strømledningen må være festet til møbelen slik at den ikke kommer i berøring med ovnsens eller koketoppens varme deler.

Elektriske apparater må alltid være koblet til jord.

Ikke berør apparatets innvendige deler. Dersom det er nødvendig må du kontakte vår tekniske service.

Før installering

Dette apparatet er av klasse 3, i henhold til standard EN 30-1-1 for gassprodukter: innebygget apparat.

Møbelet hvor apparatet installeres i, må være godt festet og stabilt.

Møblene i nærheten av apparatet, de laminerte foringene og limet som brukes til å feste dem, skal være brannbeskyttet og varmebestandig.

Dette apparatet må ikke installeres over kjøleskap, vaskemaskiner, oppvaskmaskiner eller lignende.

Platetoppen skal bare bygges inn over en ventilert stekeovn.

Dersom det skal bygges inn en stekeovn under platetoppen, kan tykkelsen på arbeidsplaten overskride minimumstykkelsen som står oppgitt i denne anvisningen. Følg veiledningen i monteringsanvisningen for stekeovnen.

Dersom det installeres en vifte, bør du følge bruksanvisningen, og alltid overholde den vertikale minimumsavstanden fra koketoppen (fig. 1).

Tilrettelegging av kjøkkenelementet (fig. 1-2)

Lag en utskjæring i arbeidsoverflaten med de nødvendige dimensjonene.

På arbeidsoverflater av tre bør du lakkere snittkantene med et spesielt produkt for å beskytte dem mot fuktighet.

Hvis det ikke finnes en ovn under koketoppen, må du plassere en skilleplate av ikke-brennbar materiale (f.eks. metall eller kryssfinér) 10 mm fra koketoppens bunn. På denne måten unngår man at det er tilgang til koketoppens underside.

Avstanden mellom mellomplaten og apparatets strømtilkobling må være på minst 10 mm.

Installering av apparatet (fig. 3)

Merk: Bruk hansker ved innbygging av platetoppen.

Tetningslisten kan være fabrikkmontert eller ikke, avhengig av modellen. Hvis den er det, må du aldri ta den av: tetningslisten forhindrer filterringer. Hvis tetningslisten ikke er fabrikkmontert, må du feste den på koketoppens indre kant.

For å feste apparatet til kjøkkenelementet hvor det innebygde apparatet festes:

1. Ta boltene ut av posen med tilleggsutstyr og skru dem fast i i posisjonene som er vist og la dem dreie fritt.
2. Fest koketoppen midt i utskjæringshullet.
Trykk ned langs ytterkantene til koketoppen har tyngde på hele omkretsen.
3. Vri boltene og trekk til.
Posisjonen til boltene avhenger av tykkelsen til arbeidsplaten. Apparatet må ikke limes til arbeidsplaten med silikon.

Demontering av koketoppen

Koble apparatet fra strømmettet og gass tilførselen.

Løsne boltene ved hjelp av en skrutrekker og gjør så det samme som ved installeringen, men i motsatt rekkefølge.

Gasstilkobling (fig. 4)

Gasstilkoblingen må være plassert slik at stengekranen er tilgjengelig.

Enden på gassinntaket til gasstoppen er utstyrt med en 1/2" (20,955 mm) skruegjenge, som tillater:

- Fast tilkobling.
- Tilkobling til et fleksibelt metallrør (L min. 1 m - maks. 3 m).

Plasser medfølgende pakning (034308) mellom utgangen til manifolden og gasstilslutningen.

Unngå at røret kommer i berøring med bevegelige deler i tilpasningsenheten (en skuff, for eksempel) gjennom steder som lett kan bli blokkert.

Uansett tilkobling, må du **aldri flytte eller dreie knerøret** vekk fra den opprinnelige posisjonen.

Hvis du må lage en sylindrisk kobling, må du bytte ut det fabrikkmonterte knerøret med det i posen med tilleggsutstyret (fig. 4a).

Husk å legge pakningen mellom.

⚠ Fare for lekkasje!

Dersom du foretar en tilkobling må du forsikre deg om at det er helt tett.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar hvis det viser seg å være lekkasje i en av koblingene etter at produktet har blitt manipulert.

Elektrisk tilkobling (fig. 5)

Dette apparatet er av type "Y": brukeren skal ikke bytte ut inngangsledningen, det må vår tekniske service gjøre. Det er nødvendig å ta hensyn til ledningstype og minste tverrsnittdimensjoner.

Koketoppene leveres med strømledning med eller uten støpsel.

De apparatene som er utstyrt med støpsel, må kun kobles til korrekt installerte jordede kontakter.

Det er nødvendig å sørge for en allpolig bryter med kontaktåpning på minst 3 mm (unntatt når koblingene skjer gjennom en stikkontakt, hvis en slik skulle være tilgjengelig for brukeren).

Bytte av gasstype

Dersom landets regelverk gir rom for det, kan dette apparatet tilpasses andre gasstyper (se typeskiltet). Du finner de nødvendige deler for å gjøre dette i transformeringsposen som følger med produktet (avhengig av modell) og som kan fås hos vår tekniske service.

Viktig: Fest til slutt etiketten som viser den nye gasstypen, ved siden av typeskiltet.

Følgende trinn må utføres:

A) Skifte av injektorer (fig. 6):

1. Fjern ringer, brennerlokk og fordelere.
2. Bytt ut injektorene ved hjelp av nøkkelen med koden 340847 som du får fra vår tekniske service (for brennere med dobbel eller trippel flamme gjelder koden 340808). Se figur 9 og pass spesielt på at injektoren ikke løsner når den tas ut eller settes inn i brenneren.

Sørg for å trekke til nederst for å sikre at de er helt stengt.

I disse brennerne er det ikke nødvendig med innstilling av primærluft.

3. Plasser fordelerne og brennerlokkene på deres tilsvarende gassbluss. Du må i tillegg plassere ringene på riktig sted.

B) Stille inn gasskranene (fig. 7):

1. Still inn dreiebryteren på laveste trinn.
2. Ta av dreiebryterne fra gasskranene. Du ser en elastisk tetningsring i gummi. Trykk på innstillingskruen til gasskranen med spissen av skrutrekker.

Tetningsringen må aldri tas av. Tetningsringene hindrer at væske og smuss kommer inn i apparatet og påvirker funksjonsdyktigheten.

3. Reguler til laveste posisjon gjennom å vri på bypasskruen ved hjelp av en skrutrekker med flat spiss.

Alt etter den typen gass som skal brukes i apparatet (se tabell 10), gå frem på følgende måte:

A: skru bypass-skruene helt fast.

B: bypass-skruene helt til gasstrømmingen fra brennerne er korrekt.

C: bypass-skruene må byttes ut av en autorisert tekniker.

D: ikke manipuler bypass-skruene.

Påse at brenneren ikke slukker og at flammen ikke "slår tilbake" når dreiebryteren vis mellom høyeste og laveste trinn.

Hvis du ikke finner tilgangen til bypasskruen, må du demontere lokket som er festet på kokeroppen med skruer. Gå fram på følgende måte for å demontere det:

1. Fjern ringer, brennerlokk, fordelere og bryterne.
2. Skru løs skruene til brennerne.
3. For å montere lokket igjen, gå fram på samme måte i motsatt rekkefølge.

Demonter aldri gasskranakselen (fig. 8). I tilfelle skader må hele gasskranen skiftes ut.

SV

Sikkerhetsanvisninger

Läs instruktionerna innan apparaten installeras och används.

Bilderna i dessa anvisningar är endast vägledande.

Tillverkaren kan ikke hållas ansvarig om anvisningarna i handboken ikke føljs.

Denna apparat bör endast användas i lokaler med tillräcklig ventilation. Apparaten bör inte anslutas till en utsugsanordning för förbränningsprodukter.

Allt arbete som gäller installation, anslutning, reglering och anpassning till andra gastyper måste utföras av en auktoriserad installasjonstekniker i enlighet med tillämpliga normer och lagstiftning samt i enlighet med de lokala gas- och elbolagens bestämmelser. Detta gäller i synnerhet ventilasjonen.

Vi anbefaler at du kontakter Teknisk Service for anpassning til andre gastyper.

Denna apparat har konstruerats endast för hemmabruk och den får inte användas för kommersiellt eller professionellt bruk.

Apparaten får ikke installeres på båt eller i husvagn. Garantien gjelder endast om man respekterer den användningstyp som den har konstruerats för.

Före installation bör du kontrollere at lokalens energianslutninger är kompatible med apparatens reglage. du hittar relevant informasjon på märkskylten (gastyp och gastryck, effekt, spänning).

Före igångsætningen, ska du stंगा av elforsörjningen och gastillførseln till apparaten.

Matningskabeln skall fästas vid möbelen så att den inte kommer i kontakt med heta delar av ugnen eller spishällen.

Apparater med elforsörjningskomponenter ska alltid jordas.

Manipulera ikke med apparatens insida. Om detta måste göras, kontakta Teknisk Service.

Före installation

Denna apparat är av klass 3 enligt normen EN 30-1-1 för gasutrustning: apparat som är bänkmonterad.

Den möbel där apparaten installeras bör vara ordentligt fäst samt vara stabil.

Möbler i nærheten av spisen, flerskiktbelægninger samt det lim som fæster dessa bör vara i varmebestandiga och ikke brandfarliga material.

Apparaten får ikke installeres over kylskåp, tvättmaskin, diskmaskin eller liknande.

Hällén är bara avsedd för montering över ventilerad ugn.

Bänkskivtjockleken kan överskrida minimitjockleken som bruksanvisningen anger vid inbyggnadsugn under hällén. Följ anvisningarna i ugnens monteringsanvisning.

Om du installerar en köksfläkt bör du följa anvisningarna i dess installationshandbok samt alltid respektera det angivna minimiavståndet till spishällén (fig. 1).

Förberedelse av köksskåp (fig. 1-2)

Gör en urskärning i bänkskivan med nödvändigt mått.

Om köksbänken är av trä bör snittyrtorna behandlas med speciallim för att skydda dem från fukt.

Om det ikke finns någon ugn under spishällén, placera ett skydd av ikke brännbart material (till exempel metall) 10 mm under spishälléns nedre del. På så sätt förhindras åtkomst till dess nedre delar.

Avståndet mellan hyllplan och enhetens elanslutning ska vara min. 10 mm.

Installation av apparaten (fig. 3)

Anvisning: Använd skyddshandskar vid montering av hällén.

Enligt modellen, kan den självhäftande tätningen fästas i fabriken. Om så är fallet, ska du ikke ta bort den av något skäl: den självhäftande tätningen förhindrar infiltreringar. Om den ikke satts fast i fabriken, ska du klistra fast den på spishälléns underkant.

För att fæsta apparaten vid köksskåp (för inbyggnad):

1. Ta ut klämmorna ur tillbehörspåsen och vrid dem till indikerat läge och låt dem rotera fritt.

2. Sätt in och centrera spishällén.

Tryck runt om hälléns kant tills dess att hela dess omkrets rör vid.

3. Vrid klämmorna och drag fast dem ordentligt.

Läget för klämmorna beror på arbetsytans tjocklek.

Du får ikke silikonlimma enheten på bänkskivan.

Avinstallasjon av hällén

Koppla bort apparaten från el- og gastillførsel.

Skruva loss klämmorna og gjør som vid montering men i omvendt ordning.

Gasanslutning (fig. 4)

Gasanslutningen ska sitte så att du kommer åt avstängningskranen.

Änden på gasspishälléns ingånganslutning är utrustad med en gänga på 1/2" (20,955 mm) som möjliggör:

- Stel koppling.

- Anslutning av ett böjligt metallrör (längd mín. 1 m – máx. 3 m).

Sätt i den bifogade packningen (034308) mellan inloppsroret og gasuttaket.

Undvik att ledningen kommer i kontakt med köksinredningens rörliga delar (till exempel lådor) og kranen genom utrymmen som kan komma åt tappas till.

I anslutningarna ska du ikke flytta eller vrida vinkelroret från fabriksinstallasjonen.

Om du behöver installera en cylinderkoppling ska du byta ut det fabriksinstallerede vinkelroret mot det som finns i tillbehörspåsen (fig. 4a).

Glöm ikke tætingen.

⚠ Fara för läckage!

Om ingrepp gör i anslutning skall täthet kontrolleras.

Tillverkaren ansvarar inte för läckage som uppstår i anslutningar som har manipulerats.

Elektrisk anslutning (fig. 5)

Denna apparat är av typen "Y": strömkabeln får inte bytas av användaren; Teknisk Service skall anlitas. Kabelns tjocklek och typ får inte ändras.

Spishällen levereras med en matningskabel, med eller utan stickkontakt.

Apparater som är utrustade med stickkontakt får endast anslutas till anslutningsbox med installerat jorduttag.

Du ska använda en enpolig brytare med en kontaktöppning på minst 3 mm (utom vid anslutningar med kontakt, om den är tillgänglig för användaren).

Byte till annan gastyp

Om lokala föreskrifter medger, kan denna apparat anpassas till andra gastyper (se märkplåt). De delar som behövs för detta finns i den medföljande transformationsfickan (i enlighet med modell) som även är tillgänglig från Tekniska Service.

Viktigt: Efter avslutat arbete bör du fästa den självhäftande etiketten med information om ny gastyp nära märkplåten.

Gör på följande sätt:

A) Byte av munstycken (bild 6):

1. Ta bort gallren, brännarens lock och spridarna.
2. Byt ut munstyckena genom att använda nyckeln som finns hos Teknisk Service med artikelnummer 340847 (för brännare med dubbel låga eller woklåga artikelnummer 340808), se figur 9. Var mycket försiktig så att inte munstyckena skadas då du tar bort den och fäster den vid brännaren.
Skruva åt dem ordentligt så att de garanterat sluter tätt.
I dessa brännare behöver man inte ställa in primärluften.
3. Placera spridarna och brännarnas lock på motsvarande plats. Dessutom ska du placera gallren korrekt.

B) Ställa in gaskranarna (fig. 7):

1. Vrid ned vreden till lägsta läget.
2. Ta av vreden från gaskranarna. Nu ser du en flexibel gummitätningssring. Tryck med mejsel så att du kommer åt ställskruven på gaskranen.
Ta aldrig av tätningssringen. Tätningssringarna hindrar vätskor och smuts från att komma in i enheten och påverka funktionen.
3. Reglera lågan på minsta nivå genom att rotera skruven med en skruvmejsel med plan spets.
Beroende på gasen som ska installeras i apparaten (se tabel 10), ska du utföra motsvarande åtgärd:
A: skruva in bypasskruvarna helt.
B: lossa bypasskruvarna så att gasen strömmar ut korrekt vid brännarna.
C: bypasskruvarna ska bytas ut av en auktoriserad tekniker.
D: rör inte bypasskruvarna.
Se till så att brännaren inte slocknar när du vrider vredet mellan max. och min., då kan den baktända.

Om du inte kommer åt bypasskruven, ska du demontera spishällen som är fastsatt vid resten av kokhällen med ett skruvsystem. Följ nedanstående procedur för att ta bort den:

1. Ta bort alla galler, lock från brännare, spridarna och reglage.
2. Lossa skruvarna på brännarna.
3. För att montera tillbaka hällen, ska du utföra demonteringsproceduren i omvänt läge.

Ta aldrig bort gaskransaxeln (bild 8). Byt hela gaskranen om något är skadat.